

One Hundred Poems *from* Old Japan

Compiled *by* Fujiwara no Teika
Translated *by* Michael Freiling

TUTTLE Publishing
Tokyo | Rutland, Vermont | Singapore

Contents

Introduction 4

The Poems

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1 Emperor Tenchi 23 | 26 Prince Teishin 72 |
| 2 Empress Jito 24 | 27 Kanesuke 75 |
| 3 Kakinomoto no Hitomaro 27 | 28 Minamoto no Muneyuki 76 |
| 4 Yamabe no Akahito 28 | 29 Oshikochi no Mitsune 79 |
| 5 Sarumaru 31 | 30 Mibu no Tadamine 80 |
| 6 Otomo no Yakamochi 32 | 31 Sakanoue no Korenori 83 |
| 7 Abe no Nakamaro 35 | 32 Harumichi no Tsuraki 84 |
| 8 The Priest Kisen 36 | 33 Ki no Tomonori 87 |
| 9 Ono no Komachi 39 | 34 Fujiwara no Okikaze 88 |
| 10 Semimaru 40 | 35 Ki no Tsurayuki 91 |
| 11 Ono no Takamura 43 | 36 Kiyowara no Fukayabu 92 |
| 12 The Priest Henjo 44 | 37 Bunya no Asayasu 95 |
| 13 Retired Emperor Yozei 47 | 38 Lady Ukon 96 |
| 14 Minamoto no Toru 48 | 39 Minamoto no Hitoshi 99 |
| 15 Emperor Koko 51 | 40 Taira no Kanemori 100 |
| 16 Ariwara no Yukihiro 54 | 41 Mibu no Tadami 103 |
| 17 Ariwara no Narihira 55 | 42 Kiyowara no Motosuke 104 |
| 18 Fujiwara no Toshiyuki 56 | 43 Atsutaka 107 |
| 19 Princess Ise 59 | 44 Chunagon Asatada 108 |
| 20 Crown Prince Motoyoshi 60 | 45 Prince Kentoku 111 |
| 21 The Monk Sosei 63 | 46 Sone Yoshitada 112 |
| 22 Bunya no Yasuhide 64 | 47 The Priest Ekei 115 |
| 23 Oe no Chisato 67 | 48 Minamoto no Shigeyuki 116 |
| 24 Sugawara no Michizane 68 | 49 Yoshinobu 119 |
| 25 The Minister Sadakata 71 | 50 Fujiwara no Yoshitaka 120 |

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 51 Fujiwara no Sanetaka 123 | 76 Fujiwara no Tadamichi 172 |
| 52 Fujiwara no Michinobu 124 | 77 Retired Emperor Sutoku 175 |
| 53 The Mother of Michitsuna 127 | 78 Minamoto no Kanemasa 176 |
| 54 The Mother of Korechika 128 | 79 Akisuke 179 |
| 55 Dainagon Kinto 131 | 80 Lady Horikawa 180 |
| 56 Lady Izumi Shikibu 132 | 81 Gotoku Daiji Sanesada 183 |
| 57 Lady Murasaki Shikibu 135 | 82 The Monk Doin 184 |
| 58 Lady Kataiko 136 | 83 Fujiwara no Toshinari 187 |
| 59 Lady Akazome Emon 139 | 84 Fujiwara no Kiyosuke 188 |
| 60 Lady-in-Waiting Koshikibu 140 | 85 The Priest Shunye 191 |
| 61 Lady Ise no Osuke 143 | 86 The Priest Saigyō 192 |
| 62 Lady Sei Shōnagon 144 | 87 The Monk Jakuren 195 |
| 63 Sakyō Dayū Michimasu 147 | 88 The Daughter of Toshitaka 196 |
| 64 Fujiwara no Sadayori 148 | 89 Princess Shokushi 199 |
| 65 Lady Sagami 151 | 90 Princess Sukeko 200 |
| 66 Former Archbishop Gyōson 152 | 91 Fujiwara no Yoshitsune 203 |
| 67 Lady-in-Waiting Suwō 155 | 92 Lady Sanuki 204 |
| 68 Emperor Sanjō 156 | 93 Minamoto no Sanetomo 207 |
| 69 The Priest Nōin 159 | 94 Masatsune 208 |
| 70 The Priest Ryōsen 160 | 95 Former Archbishop Jien 211 |
| 71 Minamoto no Tsunenobu 163 | 96 Saionji Kintsune 212 |
| 72 Lady Kii 164 | 97 Fujiwara no Teika 215 |
| 73 Ōe no Masafusa 167 | 98 Fujiwara no Ietaka 216 |
| 74 Minamoto no Toshiyori 168 | 99 Retired Emperor Go-Toba 219 |
| 75 Fujiwara no Mototoshi 171 | 100 Retired Emperor Juntoku 220 |

Acknowledgements 222